

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 28. (954.) szám

Temerin, 2013. július 11.

Ára 50 dinár

Mezőgazdasági helyzetkép

Gyors és zökkenőmentes aratás

A temerini határban Péter és Pál napja után ugyan, de a szokásosnál korábban, július 1-jén és 2-án kezdődött az aratás. A múlt héten nem volt nagy forróság, de elég meleg volt ahhoz, hogy beérjenek a későbbi fajtájú búzák is. Így a múlt hét végén már teljes erőbevetéssel dolgoztak és a szokásosnál nagyobb területről is valamennyivel több, mint egy hét alatt learatták a termést a rendkívül jó, korszerű és nagy teljesítményű gépekkel. A nagymalomban és több felvásárló helyen is átvették a termést. Az átadás minden tekintetben zökkenőmentesen haladt.

A hozam holdanként 30 métermázsa felett alakul, egyes parcellákon meghalad-

ta a 40 métermázst, a hektolitersúly 80 gramm körüli. Ezek az eredmények meglegedésre adnak okot, a búza felvásárlási ára azonban korántsem. Ezért a termelők inkább tárolásra adták át a gabonát. Aki hajlandó volt tőzsdei áron túladni a termésén, annak 16-18 dinár körüli áron azonnal fizettek.

A répatermelőknél nagyon oda kell figyelniük a cerkospórás levélfoltosságra, még nem mutatkoztak ugyan a jelei, de aratás táján felütheti a fejét. A kukoricatáblákban már nincs különösebb teendő. A szójában még végezhető gyomirtás. E növényi kultúráknak is megfelel a jelenlegi időjárás.

mcsm

Megszűnhet a gépjárművezetői oktatás

Egyetlenegy autósiskola sem tesz eleget az új követelményeknek

A közelmúltig különösebb gond nélkül vezetői engedélyt szerezhettek mindazok, akik erre alkalmasak voltak és felkészülten álltak ki vizsgára. Az új közlekedésbiztonsági törvény szerint azonban már nem ennyire egyszerű jogosítványhoz jutni. A tavaly október 25-én hatályba lépett és az autósiskolák működéséről és a vizsgák letételéről szóló szabályzat tovább nehezítette a helyzetet. A helyi autósiskolák igyekeznek működésükhöz az előírásoknak megfelelő munkafeltételeket teremteni, ami nem kis gond számukra.

Az előírások értelmében ugyanis az iskolának közlekedési mérnökkel, rajta kívül legalább három oktatóval, saját tanteremmel és az új követelményeknek megfelelő gyakorlópályájával kell rendelkeznie. Október 25-éig még működhetnek azok, amelyek nem tettek eleget e feltételeknek. A községben működő öt közül a Reli volt az, amely megfelelt a követelményeknek. Az egyik alapító (igazgató) hirtelen halála azonban nagyban változtatott a helyzeten.

– Összefogással még a télen módosítottuk a gyakorlópályát, emelkedőt építettünk, felfestettük a szükséges útburkolati jeleket, de az újvidéki belügyi osztályról érke-

zett felügyelő bizottság azt állapította meg, hogy nem megfelelő, mert nem aszfaltos – mondja Milosav Milošević, a Reli Autósiskola közlekedési mérnök-oktatója. – Amint elhárítjuk a hiányosságokat, használhatjuk a pályát gyakorlásra és vizsgázásra. A Településrendezési Szakigazgatóság Közvélemény- és Információs Osztálya illetékesei megígérték, hogy aszfaltréteget húznak az útra, és előírásosan felfestik az útburkolati jeleket. Júliusban járunk, de ígéretüket még nem váltották valóra. Szabványos gyakorlópálya híján nem oktathatunk vezetést.

– Eddig csupán egy vizsgát tartottunk és tervezzük a következőt, amelyre ugyancsak vannak jelentkezők. Korábban havonta egyszer tarthattunk vizsgát. Ezt mi határoztuk meg és felkészítettük jelöltjeinket. Most összeállítjuk a jelöltek listáját, kifizetjük a vizsgadíjat és átadjuk kérelmünket a belügyi osztálynak, ahonnan öt napon belül érkezik válasz a vizsga időpontjára vonatkozóan.

Folytatása a 2. oldalon

Következő számunk melléklete:
Illés-napi program

VI. Moto Show – Temerin

Csütörtöktől vasárnapig rendezik meg a temerini vásártéren a VI. Moto Show motoros fesztivált. Belépő motorosoknak és látogatóknak az egész rendezvényre 500 dinár. Külföldi motorosnak, motoros kluboknak (színek a hátán) és nőmotorosoknak a belépés díjtalan. **Program:** július 11., **csütörtök** – 17.00 h tábornyitás, 20.00 h előzenekar Téves Riasztas Band (Tem.), 21.00 h Pokolgép (Hu) koncert. **Péntek:** 8.00 h nyitás, vendégvárás, 15.00 h ebéd, társalgás, 20.00 h előzenekar Minjah Crew (Ns), 22.00 h fő zenekar S.A.R.S (Bg), 1.00 h. Ruke Gore (Tem). **Szombat:** 8.00 nyitás, reggeli, vendégvárás, 15.00 ebéd, 16.00 h motoros játékok, értékes nyeremények, motormosás a testfestett lányokkal, hancúrozás a medencében a testfestett lányokkal, 18.00 h **Motorosok felvonulása Temerin utcáin.** 20.00 h előzenekar, Zona katastrofe (Ns), 22.00 h főzenekar Riblja čorba, 00.00 Erotic Show, 00.30 h Osmi dan zenekar (Ns). **Vasárnap:** 8.00 reggeli, kávé, táborzárás. Szeretettel vár benneteket az Mc. Patriots!

Németh Mátyás kiállítása

Emlékezés a temerini tanyákra címmel július 19-én a Rozika étteremben megnyílik Németh Mátyás eladásal egybekötött olajfestmény kiállítása. A bekeretezett alkotások a helyszínen megvásárolhatók. Szeretettel várják a képzőművészet iránt érdeklődő látogatókat.



Nem találta megfelelőnek a bizottság az autósiskolák gyakorlópályáját

Megszűnhet a gépjárművezetői oktatás

Folytatás az 1. oldalról

A június 7-én átadott listán szereplők augusztus 14-én vizgázhatnak. Valamennyien olyan jelöltek, akik tavaly október 25-éig iratkoztak be a Relibe, és akik számára az idén január 25-éig befejeződött az oktatás. Tavaly október 20-ától máig, beszélgetésünk időpontjáig, Temerinben nem volt járművezetői vizsga. A vizsgázandó jelöltek egyébként még a régi oktatási mód és program szerint fejezték be a képzést, de lehallgattak 3 elméleti órát, illetve 3 gyakorlati órát vezettek az új előírások szerint. Akik október 25-éig nem vizgáztak le elméletből, kötelesek részt venni az elsősegély-tanfolyamon és vizgázni is. Az új program szerinti oktatásra eddig csak érdeklődő volt, de tanfolyamra senki nem jelentkezett. Amikor az érdeklődők meghallják az új feltételeket és árakat, elállnak. Ez nemcsak nálunk, hanem a község minden autósiskolájában így van.

– Tulajdonképpen sem nekiünk, sem a többi autósiskolának nincs munkája. Helyzetünk nem rózsás. Az autósiskolák munkájára vonatkozó szabályzat hatályba lépésétől számított egy éven belül, azaz október 25-éig kell szavatolnunk az új feltételeket, de jelenleg egyetlen iskola sem tud ezeknek eleget tenni. A túlélés egyetlen lehetsége a meglévők egyesülése. Valószínűleg

ez meg is történik, mire kell, de jelenleg még a tárgyalások szakaszában vagyunk. A múlt hét közepén együtt voltunk megnézni és a használati feltételekről tájékozódni annál a vállalkozónál, aki a közelmúltban a település kijáratánál, de saját épületének udvarában az előírásoknak megfelelő gyakorló pályát alakított ki. Nincs kizárva, hogy ezentúl, bizonyos díj ellenében, minden temerini autósiskola ott végzi majd a gyakorlati oktatást és a vizsgáztatást. Nagyon reméljük, hogy a határidőig a közlekedésbiztonsági törvény, valamint a szabályzat egyes részeit módosítják.

– Igyekszünk eleget tenni a feltételeknek, de gond az is, hogy székhelyünket nem ügyviteli helyiségként tartják nyilván. Ez azonban nem csak nálunk probléma, ezért legvalószínűbb, hogy közösen és ugyanazon a helyen fogjuk kialakítani az oktatóközpontot az előírásoknak megfelelő tanteremmel, irodákkal stb. Úgy tudjuk, a közművállalat október 25-e után megszünteti ezt a tevékenységét. Legalább egy iskolának, amely létrejöhet akár a meglévők társulásával is, túl kellene élnie ezt az időszakot, és fenn kellene maradnia. Különben megtörténhet, hogy Temerinben megszűnik a gépjárművezetői oktatás.

mcsm

Anyakönyv

2013 júniusa

Fia született: Radić Marijanának és Slavkónak, Samardžić Jelenának és Markónak, Jovanović Gabrielának és Dejannak, Kokić Suzanának és Gorannak, Srek Anikónak és Lászlónak, Milinszki-Pethő Gabriellának és Milinszki Jánosnak, Prolic Vidának és Danijelnek, Knežević Biljanának és Vladimirknak, Jokić Brankának és Gorannak, Rodić Draganának és Dusannak, Korsós Ernának és Csongornak, Topić Marinának és Vladimirknak, Gero Évának és Attilának.

Lánya született: Csernák Máriának és Csongornak, Kocsicska Hajnalkának és Tamásnak, Đukić Renátának és Dejannak, Kaldavaš Hajkunának.

Házasságot kötött: Boban Tintor és Sanja Čulibrk, Slavko Jurošević és Sanja Kosić, Dragić Tomić és Jelena Dragoljević, Dragomir Babić és Aleksandra Perković, Branko Stojko és Marija Rajtarov, Nikola Petrović és Bojana Vujić, Mladen Blagojević és Željka Šušljik, Rajko Ijak és Maja Mučalov, Saša Horvat és Lili Đurđa Vranješ, Dragan Drakulić és Jelena Injac, Tóth Péter és Tóth Melinda, Siniša Rakas és Vesna Jelić, Slobodan Kostić és Daniela Čolić, Nenad Kuhar és Tamara Radović.

Elhunyt: Balogh (Novák) Rozália (1929), Kugli (Jakubecz) Katalin (1939), Milan Radić (1964), Stanija (Miliković) Tanasić (1935), Gábor (Kelemen) Katalin (1953), Ferenci (Molnár) Erzsébet (1941), Kafka (Bálint) Terézia (1939), Jelka (Petković) Novaković (1932), Nikola Rokvić (1943), Rando Đokić (1943), Illés (Tóth) Margit (1925), Milka (Mudrinić) Crnomarković (1938), Boško Poznić (1941), Marija (Bogdanović) Gajić (1935).

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, július 11-én tartják az idei hatodik véradást. Az intézet szakemberei 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várják az önkénteseket.

A császár szolgálatában

Tavaly Illés-napkor is rendeztek kiállítást a helytörténeti gyűjteményben. A beázás miatt nagyon sok tárgy még mindig nem került vissza a helyére. Az alapos szellőztetés és a raktározási tárgyak dobozolása és helyrerakása után megkezdik az állandó régészeti és néprajzi kiállítás tárgyainak a felrakását. Az idén az állandó kiállítást kibővítik a temerini Szécsen család történetével.

A császár szolgálatában című kiállítás megnyitóját július 18-án 19 órakor tartják. Az Illés-napi rendezvénysorozat idején mindennap 9 és

18 óra között lesz látogatható a helytörténeti gyűjtemény, közismertebb nevén: múzeum.

Magyar Dánieltől, a Múzeumbarátok Egyesületének alelnökétől megtudtuk, hogy ősre, az új tanévben interaktív eszközökkel szeretnének bővíteni. Az érdeklődő diákok például számítógépen kereshetnek rá dokumentumokra, műanyag védőréteggel bevont (plasztifikált) leleteket és leveleket vehetnek kézbe. A szokásos vasárnapi, 10 és 12 óra közötti nyitvatartás mellett ösztől egy hétköznapon is látogatható lesz a gyűjtemény.

TAXIT HÍVNA?



Válassza a Buncić TAXIT
060/08 51 369
063/80 86 913
064/49 62 265

0-24 h

TAXI NOVICA

- Gyors • Kényelmes
- Biztonságos

0-24 h



062 97 64 232

061 14 62 674

Rózsa Fesztiválon a szőregiek

A Szeged melletti szőregi Kossuth Lajos Általános Iskola meghívására június 22-én a Temerin községhez tartozó szőregi Danilo Zelenović Általános Iskola küldöttsége részt vett a hagyományos Rózsa Fesztiválon. A két általános iskola közötti együttműködési szerződés tavalyi felújítása óta ismét szoros a kapcsolat a két intézmény között. A magyarországi azonos nevű helység tanulójának egy csoportja tavaly már részt vett az itteni gyermekheti rendezvény záró programján. Ezt a látogatást viszonzotta az itteni szőregi iskola legjobb tanulóinak 10 fős csoportja és a kísérő pedagógusok, valamint Urbán Izabella, a községi tanács oktatási ügykörfelelőse.

Közműszámla

A közművállalat dolgozói megkezdték a júniusi közműszámla kézbesítését és megfizetését. Aki a számlán feltüntetett határidőig kiegyenlíti tartozását, továbbra is 5 százalékos kedvezményben részesül, amit a következő számla összegéből vonnak le.

A közművállalat a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatallal közösen 14 dolgozót alkalmaz közmunkára. Ezek három hónap alatt felszámolják a temerin-szőregi út mentén kialakult illegális személtelakokat, megtisztítják a személtelaplán lévő kiserdőt és környékét, rendezik az építkezési hulladéktelepeket. A közmunka célja az illegális személtelapok felszámolása, valamint a környezet- és természetvédelem.

Tanítók káderlapjai

1944/45-ből

Az Újvidéki Városi Levéltár fondjaiban kutatva akadtam a temerini általános iskola pedagógusainak káderlapjaira az 1944/45-ös tanévből. A háborús hónapok, az októberi véres megtorlások, az általános bizonytalanság miatt az oktatást csak 1944 novemberében szervezték újjá, s a káderek sem voltak a legjobban felkészítve. Ez volt az úgynevezett gyorstalpaló tanítóképzés ideje, de hát a szükség törvényt bont. Több magyar tanító elmenekült, volt, aki a vérvivatáros idők áldozatává vált. A diplomás tanítók hiányával magyarázható, hogy a temerini tantestületből ekkorra ketten a tanítóképzőnek még csupán az első osztályát fejezték be, az egyik tanító pedig még gyakornoki státusban volt.

A 18 tagú tanítói karnak kilenc magyar, hat szerb, egy orosz, egy ruszin és egy horvát tagja volt, utóbbi nem más, mint Bedeković K. Lujo, akit a helyi lakosság korábban még Bedekovics Lajosként ismert, és aki a tanügyben igen régi bútornak számított: 1924. december 31-e óta okította a nebulókat; az ötödik osztályt 71 tanulóval 1945. február 12-én vette át Uri Sándortól. Tóth Gy. László március 6-án a második, pontosan egy hónappal később pedig a harmadik osztályt kapta Szántai Károly és Kozma János után. Az első osztályosokat Szarvas János 74, a másodikokat Kovács Irén 46, Tóth Gy. László 41 és Kozma Jelena (Ilona) 70, a harmadikosokat Szitár A. László 70, Novák Katalin

52 és Tóth Gy. László 68, a negyedikeseket Jánosi A. Ferenc 54 és Povázsán Katica 40, valamint a Dosztán Veronikát felváltó ruszin Pavlovic Irina 41, az ötödikeseket Lajkó Anna 59 és Bedeković Lujo 71, a hatodikosokat és hetedikeseket Szarvas János 33, a hetedikeseket és nyolcadikosokat Janković Teodora 50 tanulóval vezette. A tantestülethez tartozott még Vujaklija M. Slavko, Delibašić Sofija, Stefanović Stanko, Beljcev Jelena, Obradović Milena és az orosz nemzetiségű Bečejac Evgenija is.

A „karakterisztikák” többnyire az alapvető életrajzi és szakmai adatokat tartalmazzák, de – ha vannak – kitérnek a fontosabb társadalmi és politikai megbízatásokra is: Bedeković például a Vöröskereszt titkára, Szarvas János az USAOV (Vajdasági Egyesült Ifjúság Antifasiszta Szövetsége) elnöke, Jánosi A. Ferenc pedig a titkára.

Povázsán Katica, Kozma Ilona, Lajkó Anna (aki az egyik kivégzett magyar repülősné volt a jegyese) és Novák Katalin káderlapján a következő megjegyzéseket találjuk (mindegyikük esetében ugyanazt): „Módszer-tanilag fejletlen, munkájában nincs rendszer, de szorgalmával e hiányosságokat elég jól pótolja.” „Nem megfelelő szakmai végzettség.” Ehhez járult még a legfőbb ideológiai hiányosság: egyikük sem tagja semmilyen társadalmi vagy politikai szervezetnek.

CSORBA Béla



- Festés
- Glettelés
- Spanyolfal
- Gipszplafonok/falak
- Facsádfestés
- Demit
- Sztiropor díszlejsznik
- Laminátpadló rakás

Tel. 062/1705351
021/843 761

Zentán, közel a központhoz, emeletes családi házban saját központi fűtéssel, két diáklánynak bútorozott szoba – külön fürdőszoba- és konyhahasználattal – kiadó. Tel.: 064/053-70-38

Július 20-án ünnepi multság a Rozika étteremben!

A hagyományos üsző- és birkapörköltet, valamint bármely specialitást megrendelheti ezen az estén. Kellemes környezetben, alkalmi kiállítás, élőzene és hűsítő italok mellett ünnepelje e napot.

Ebédrel is szolgálunk – mindössze 350 dinár!

Helyet foglalni a 843-749-es telefonszámon, vagy személyesen a Kossuth Lajos utca 12-ben.

Idényvégi kiárusítás – amíg a készlet tart!

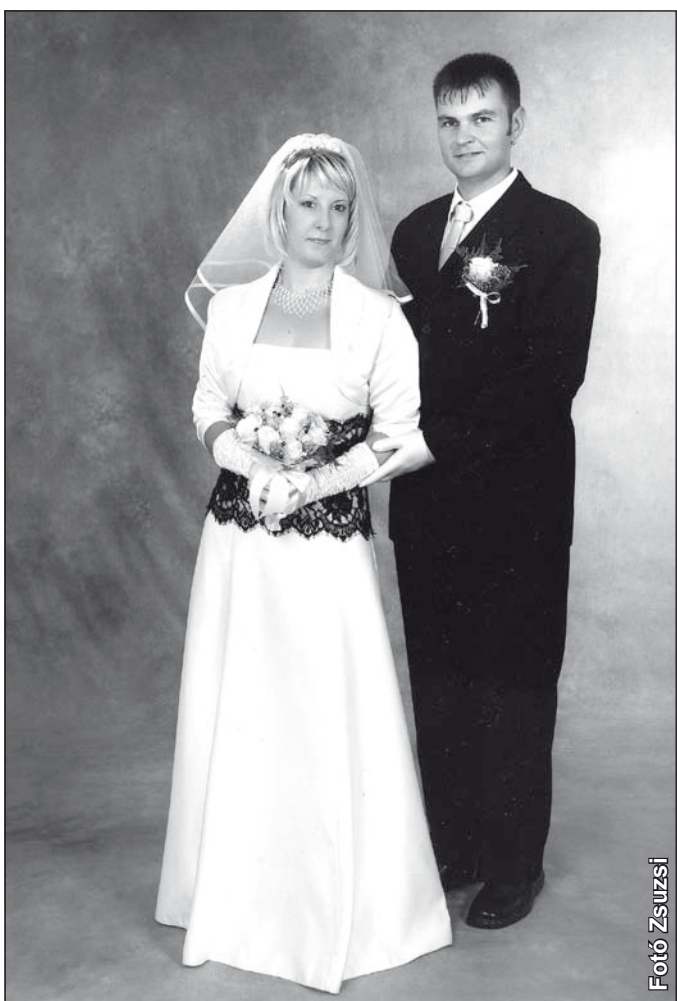
A Savanović kertészetben

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

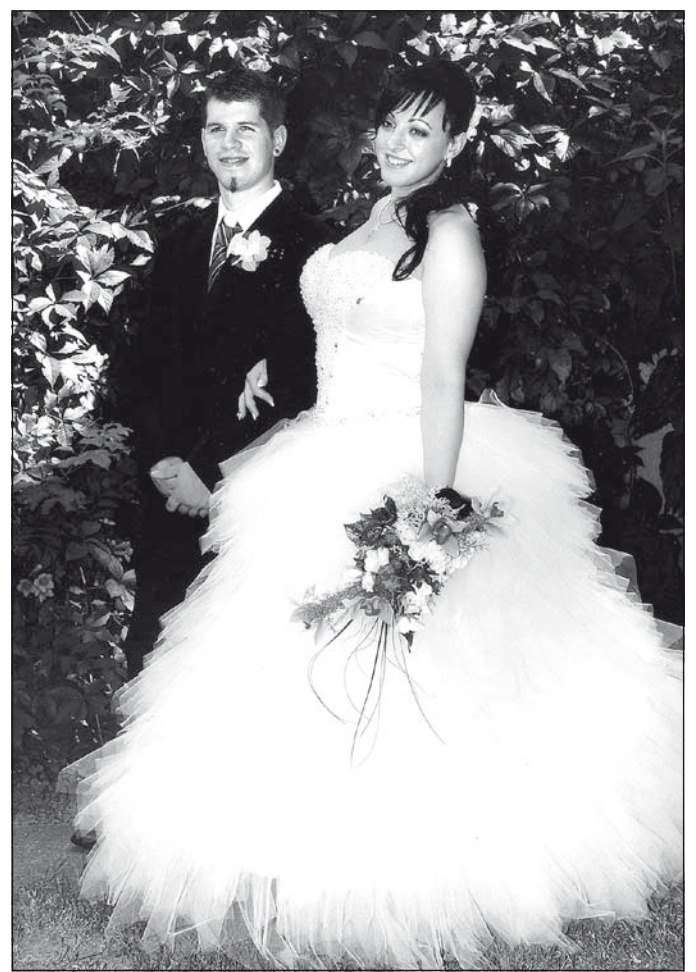
Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Zsuzsi

Tóth Melinda és Tóth Péter



Dujmovics Krisztina és Pekár Attila

(Becsén esküdtek 2013. július 6-án.)

Régi Illés-napok

ŐSEIK 160 ÉVEL ELŐTT TETT fogalmát mindig megtartották a temeriniek. Az ünneplés módja azonban sokszor és sokat változott az elmúlt több mint másfél évszázad során. Az idősebb túlbaraik elmondása szerint a múlt század negyvenes éveinek a legvégén és az ötvenes éveinek a legelején sokkal szerényebben ünnepeltek. Az ünnep azzal kezdődött, hogy misére mentek. A fiatalok utána sétáltak egy darabig, majd hazamentek és családi körben elfogyasztották az ünnepi ebédet.

A feljegyzések a múlt század harmincas éveire teszik a nagy Illés-napi rendezvényeket. Még vannak, akik emlékeznek rá, amikor a futballpályán bemutatták a János vitézt, amelyben Tényi Teca néni, a híres temerini varrónő játszotta a főszerepet.

A kommunista időkben a megemlékezés a templom falai közé szorult. Csak a kilencvenes évek szemléletváltása hozta vissza az utcára, tette népiünnepéllé Szent Illés napját. Tavaly és az idén is, a megcsappant költségvetési és helyi közösségi támogatások ellenére, a civil szerve-

zetek összefogásának köszönhetően a rendezvények nem maradnak el. Az ünnepi program négy napos, csütörtökön délután kiállítás megnyitókkal kezdődik az Ipartestület fennállásának 125. évfordulója alkalmából. Pénteken lesz a Temerinből elszármazottak találkozója a tájházban és a népzenei est a színházban vidéki csoportok fellépésével. Az ünnepi menet az idén a fennállásának 100. évfordulóját ünneplő TSK sportpályájáról indul 9 órakor. Az ünnepi szentmise 10 órakor kezdődik a plébániatemplomban. Délután öregfiúk mérkőzése négy csapat részvételével a futballpályán, a

telepi iskola udvarában 18 órától művelődési rendezvények, majd ugyanott a nagyszínpadon 20.30-kor ünnepi köszöntő és az új kenyér megszegése, utána vacsora és mulatság hajnalig. Vasárnap a vásártéren 10 órától egész napos program kézműves oktatással, lovas-, íjász- és középkori harci bemutatóval, borkóstolóval, majd este gyermek és felnőtt táncház.



Magyarruhás lányok Illés-napi felvonulása a két háború között (Papp Ferenc gyűjteményéből)



Fotó Zsuzsi

Verebélyi Andrea és Kugli Árpád

Kanada keleti partján

Anagyvilágban óvatosan közlekedj, fogd meg a társad kezét, és **A**ne szakadjatok el egymástól. Robert Fulghum népszerű amerikai írótól idéztem az iménti bölcsességet. Nem véletlenül. Bevallom, hogy szeretem a jó idézeteket, mert elgondolkodtatnak, irányt mutatnak, sőt nem ritkán érzéseimben is megerősítenek. Most is így jártam, amikor Kanadát járva, Brit Kolumbiából a sors Ontario tartományba sodort és több év után ismét találkozhattam kedves földijeimmel, rokonokkal, barátokkal, ismerősökkel. Akárhogy is számoljuk, nagy útról van szó és nem könnyen szánja rá magát az ember.

Kanadában, a világ második legnagyobb országában a nyugati és a keleti partok között repülővel legalább 5-6 órát, gépkocsival pedig több mint öt napon át kell utazni. Időzónában 3 óra a különbség. Erről jut eszembe, hogy amikor odahaza jártam az egyik ismerősöm – nem tudván, hogy milyen nagy távolságokról van szó – megkért, hogy ha Hamilton felé járok, legyen szíves már leadni egy kis ajándécsomagot rég nem látott barátjának. Bocsánatot kértem tőle és elmondtam neki, hogy nagyon szívesen megtenném, de az említett város tőlünk „csekély” 5 ezer kilométernyire van, és én nem mindig járok arra felé.

Nos, a közelmúltban egy felejthetetlen kubai közös családi kirándulás előtt, nővéremék kitcheneri otthonát érintve, néhány napon át mégiscsak Ontarióban vendégeskedtem. Nem kis meglepetéssel tapasztal-



Látogatóban Horváthéknál



Temeriniek társasága Farkaséknál

tam, hogy bizony arrafelé olyan szép számban élnek a szülőfalunkból elszármazottak, hogy akár egy kanadai kis Temerint is megalapozhatnának. Pedig rövid ott-tartózkodásom alatt nem is találkozhattam mindenkivel. Anyi biztos, hogy példás baráti kapcsolatok alakultak ki, összetartó társaságok partiznak egymással – ahogyan azt errefelé mondani szokás – St. Catharines-től Oshawáig és Torontótól Barrierig, hol az egyik, hol a másik házánál. Temerin varázslatos erejével, valahogy mindig összeköti az embereket a nagyvilágban, hiszen megvan a közös téma, a barát, ismerős és nem egyszer rokoni szálak fűzik egymáshoz az embereket.

Társalgás közben gyors egymásutánban pörögnek a hónapok az évek, de az élet törvényszerűsége szerint, a múlt kavalkádjából legtöbbször valahogy mindig megszépülve kerülnek ki az események. Emlékeink tárházából soha se törölhetjük ki az otthon töltött gyermekkort, a bohém ifjúkori éveket, a lángoló szerelmeket vagy akár az izgalmas táncmultságokat. Ugyanakkor nagy szeretettel gondolunk szüleinkre, barátainkra, tanítóinkra, osztálytársainkra és mindazokra, akik, sajnos, már távoztak az élők sorából, és a temetőben nyugszanak. Vendéglátóim sorban bevallották, hogy a Temerini Újságban is először a gyászjelentéseket olvassák el, és csak azután következik a többi. Most a kanadai temeriniek is gyászolnak, hiszen sajnos nemrég vettek örök búcsút a közösség fiatalon elhunyt két tagjától, a nagy megbecsüléssel övezett Bohóczki Lászlótól és Ikotin Istvántól.

Egyébként Kanadában mindenről és minden otthoni történésről tájékozódunk. A modern kommunikációnak köszönhetően, gyorsan idetalál a szülőföld híre, és a társas esteken rendszerint valamennyi megvita-
tásra is kerül. Nem kábított el bennünket a jóléti világ szelleme, próbálunk anyagi segítséget juttatni a rászorulóknak, izgulunk a sorsokon, szurkolunk a jobb jövőért, bánkódunk a gondokon és ugyanakkor tiszta szívből örülünk minden otthoni sikernek. Nevezziük ezt bárminek, akár szülőföld iránti ragaszkodásnak, kötelelességtudatnak, vagy akár honvágyának, bizony állítom, hogy Temerin, a kedves szülőfalu, mindig és mindenkor a miénk

lesz, és az is marad. S erről, Kanada nyugati partjairól érkezvén – ahol csupán néhány temerini származású család él – Ontarióban még inkább meggyőződhettem.

Persze, bárhol is él az ember a nagyvilágban, az évek múlása maradandó nyomot hagy. Am, tisztelt Földijeim, vigaszként, hadd szolgáljon itt, egy Mark Twaintől származó gondolat: „A ráncok csak azt jelzik, hol a mosoly helye.”

MÓRICZ Lajos Kanadából

U. i.: Ezúttal is megköszönöm a Gőz, Farkas, Horváth, Lócz, Takács, Ürmös, Nagy és a Kovács családnak, valamint Kihút Zoltánnak a megtisztelő fogadtatást

20 éves osztálytalálkozó

A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztálya. Felső sor, balról jobbra: Gyuráki Csaba, Koszorús Eszter, Zséli Nikolett, Surján Renáta, Novák Eleonóra, Gajo Karola, Kollár Mária osztályfőnök, Menyhárt Zoltán, Balog Beáta, Eröss Hilda, Onhausz Erika tanítónő. Guggolnak: Kohanec Norbert, Majoros Arnold, Varga Csaba, Varga Somogyi Attila, Lendák Imre, Varga Endre.



A Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztálya. Állnak, balról jobbra: Ferenci Zita, Elek Györgyi, Garbac Árpád, Deák László, Ilija Zsolt, Péter Ilona, Varga Renáta, Varga Zsuzsa. Ülnek: Tallós Zsuzsanna, Uri Veronika, Bata Erzsébet osztályfőnök, Kókai Izabella, Kohanec Mónika tanító néni és Zsúnyi Tünde.

A Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztálya. Állnak, balról jobbra: Papp Tibor, Csőke Csaba, Magyar Artúr, Gál Imre, Kurcinák György, Milinszki Árpád és Varga Szitár Csaba. Ülnek: Varga Mónika, Ruzsányi Julianna, Kurcinák Kinga, Faragó Gabriella és Pászti Mónika.



A Petar Kočić Általános Iskola 8. b osztálya. Alsó sor, balról jobbra: Oláh Kornélia, Koperec Ferenc, Kurcinák Gizella osztálytanító, Uracs Tibor osztálytanító, Tarr Andrea, Klajner Mónika, Tóth Tünde, Faragó Angéla, Majoros Attila. Második sor: Faragó Edit, Varga Rozália, Ökrös Edit, Horváth József, Ferenczi Elizabetta. Harmadik sor: Nagy Katalin, Petrik Ferenc, Darázs Dénes, Csernyák Szilvia. Negyedik sor: Baló Attila, Horváth Edit, Stubán Blazsenka, Varga Dénes.

Képek: Fotó Nóra

25 éves osztálytalálkozó

Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztálya. Felső sor, balról jobbra: Varga Sándor, Pásztor Gellért, Varga Dénes, Czakó Zoltán, Jankovity Zoltán, Lukács Imre, Tóth Anita, Pécsi Eugénia. Ülnek: Vince Rozália, Takács Eleonóra, Uracs Edit, Kollár Ilona osztályfőnök, Pálfi Imre osztálytanító, Kálmán Judit, Németh Zsuzsanna, Kothai Eleonóra, Gajó Roland, Kabács Szuzanna.



Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztálya. Felső sor, balról jobbra: Góbor Zsolt, Nagy Klaudia, Horák Edit, Tóth Tímea, Ádám Géza, Zsúnyi András, Kálmán Ildikó. Ülnek: Fábíán Erzsébet, Varga Ilona, Laskai Benjámín osztályfőnök, Varga Gabriella, Fehér Rita, Kókai Tímea, Nagy Zoltán.

Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztálya. Felső sor, balról jobbra: Surján Attila, Papp Sándor, Samu Ferenc, Tiszta Gábor, Papp László, Csordás István, Erős Norbert. Ülnek: Antmann Imre, Kiss Mónika, Faragó Angéla, Kocsicska Andrea, Ikotin Klaudia, Puskás Edit, Klajner Angéla, Horváth Árpád.



A Petar Kočić Általános Iskola 8. b osztálya. Felső sor, balról jobbra: Oláh Szilvia, Gombár Erika, Nagy Kinga, Magyar Anasztázia, Varga Szerénke, Faragó Aranka, Varga Zoltán, Szöllősi Márta, Fuzskó Mónika. Ülnek: Tóth István, Sipos Zsuzsanna, Ádám Ferenc, Pintér Magdolna osztályfőnök, Faragó Benilda, Varga Irén, Vasas Gabriella, Lepár Róbert.

Képek: Fotocolor Emil

Két otthonom van

A közelmúltban pécsváradi otthonában elhunyt Szabó István emlékére közöljük az alábbi írást, amely 1978-ban jelent meg a vajdasági magyarok napilapjában. Temerinből talán ő volt az első, aki a svájci Wil kisvárosban munkát vállalt, ahová aztán sokan követték Temerinből. A riport szerzője Vida Daróczi Júlia:

Miért ment ki, szerét-e ott, boldog-e, jól él-e, mit csinál, ha nem dolgozik, visszajön-e, nem túlságosan nagy ez a ház?... Sorolom a kérdéseket.

Nehéz kérdéseket tett fel, nagyon nehezeket. Legszívesebben azt mondanám magának, menjen, nézzen szét a faluban, számolja meg az új házakat, írja meg, mi minden van itt, hány rádió, tévé, traktor, autó, kimehet a birtokra is, van mit látnia, van miről írnia, már ha van szíve-szeme hozzá.

Ne gondolja, hogy le akarom rázni magamról, nem erről van szó, hanem, hogy...

*

ÁLLUNK TEMERINBEN a (fő)utcai frontra néző, alagsoros, egyszintes épülő ház előtt. Az ember talán észre sem veszi, hogy képzeletben lemérem az útra néző, fordított ház szélességét, 17-18 lépés lehet. Körülbelül ennyi méter.

Hol is beszélgetünk? Menjünk a csárdába, addig is beszélgethetünk. Egy darabig hallgatva megyünk a kocsig. Biztosan arra gondol, hogy mit is mond majd. Számolni kezdtem: ha a tizedik lépés után sem szólal meg, kérdezek. A nyolcadiknál azt mondja: én azt vallom, mindig nézzünk a dolgok mögé is. Nem szeretném, ha reklámot csinálna a külföldi munkavállalásból. Én nem azért mentem ki, mert itt nem volt kenyerem. Vak, vagy bolond, aki nem látja, hogy mi mindent csináltunk az elmúlt évtizedek alatt, de az is, aki azt állítja, hogy minden nagyon jól van, ahogy van. Robog a kocsi.

SZABÓ ISTVÁN VAGYOK. Negyvenkét éves, Scsaládos ember. Nagyapa. Temerini asztalos. Wilben, Svájcban dolgozom egy építőipari vállalatnál. Marty Wohnban cégtulajdonosnál. Évente 250-300 családi házat csinálunk. A legjobb asztalosok közé tartozom. Szeretem a precíz munkát, a hajszálpontoságot. Július végén jöttünk haza, a feleségem egy hónap után visszament. Én itthon maradtam – házat építeni. Holnap megyek Surčinba a feleségem elé. Reptőlövel jön megnézni, mit csináltam a két hónap alatt. Megérkezünk, leülünk.

Kitűnő eredménnyel fejeztem be a szakképző iskolát. Én itt is mindig dolgoztam. Nyolc év házasság után mindenem volt. Szerény házam, bútorom, szőnyegem. A vállalatban jó munkásként tartottak számon. Tagja voltam a pártnak, elnöke a munkástanácsnak. Tizenegy évvel ezelőtt mentem ki Wilbe. Egy műtét vezérelt ki. Azt javasolták az itteni orvosok, hogy a családom egyik tagján ott se-

gíthetnek. Ezért mentem ki. Csak ez vezérelt. Hogy milyen volt a kezdet, milyen az életünk most, boldogok vagyunk-e?

RÉGI IGAZSÁG, hogy minden kezdet nehéz. Tizenegy évvel ezelőtt írtam egy levelet Wilbe, és igenlő választ kaptam. Mehettem dolgozni. Két hónapra rá a feleségem is utánam jött. A nyolcéves kislány itthon maradt a nagymamánál. Az asszony most a Siemensben dolgozik, cinezónő, ott járt tanfolyamra. Az első években egy nagyon jó, idősebb svájci házaspárnál laktunk. Az öreget ma is Vaternak szólítom. Jó lakást adott. Fűrdőszoba és minden volt benne, ami kell. Az első évben tanultam meg a nyelvet. Aztán mindig könnyebb és könnyebb lett. A mi viszonylatainkban, már úgy értem, dinárban átszámítva, jól keresek, csak hogy a keresetet az ottani élethez, életszínvonalhoz kell igazítani. Akkor nem is olyan sok. Ők másképpen élnek. Mások a szokásaik is. Másképp költenek, gondolkodnak. Ahhoz, hogy nekünk maradjon pénzünk erre a házra, az asszonynak kell főznie, takarítania, munka után, és nem járunk vacsorákra, mint az ottaniak. Nem arról van szó, hogy nem élünk jól. Három és félszobás lakásunk van, saját bútorral, villamossági berendezéssel. Most már autónk is van. Hat év után vettük. Nagynak látszik, de nem különös kocsi. Naponta tizenkét-tizenhárom órát dolgozunk, reggel 7-től este háromnegyed 6-ig. Nem nehéz a munkám, minden gépesítve van, csak jó szakember kell hozzá, jó munkás. Én úgy érzem, hogy itt is jó munkás voltam, és az is maradtam.

Bonyolult rajzokat tesz elém, német nyelvű magyarázattal.

EZ EGY OSZLOP, ez egy... Nagyon pontosan kell dolgozni, mérni, hogy ebből munkadarab legyen. Nyilvánvaló, ugye, hogy ezt meg is kell fizetni. Mit csinálunk akkor, ha nem dolgozunk? Otthon vagyunk, nézzük a tévét, olvasunk. Ha van szabad időnk, kirándulunk a patak partjára, húst sütünk, futballozunk, úgy élünk, mintha itthon volnánk. Mit olvasok? Értesülök-e és hogyan a hazai eseményekről? Hogyne. A főbb eseményekről beszámol az ottani televízió és az újság. Nagyon szeretek olvasni. Olvasok is. Ha fáradtabb vagyok, 5-6 oldalt, elalvás előtt, ha nem, 20 oldalt is. Mit olvasok? Dumast, Hemingwayt és Jókait is nagyon szeretem. Úgy 300 könyvem van. Kivítem-e őket oda? Az úgy van, hogy mindig becsomagolunk néhányat, azt visszük ki, amit régebben olvastam. De szeretem a legújabbakat is.

VALAHÁNSZOR ÁTGONDOLOM az életem, úgy érzem, hogy két otthonom van. Az egyik itt, a másik ott. A szülőfalut azért sohasem lehet elfelejteni. Sohasem lehet elszakadni tőle. Évente hazajövök a rokonokhoz, a régi házba. Csak látná, hogy örül a kutyám, amikor megérkezünk. Mondom, minden évben hazajövünk, pedig most már a lányomé is kint vannak. Akkor is jöttünk, amikor még nem építettünk. Ismerem-e az ottani politikai-gazdasági helyzetet? Figyelemmel kísérem-e mélyrehatóbban az ittenit? Hogyne. Én úgy érzem, hogy politikailag kulturált vagyok. Érdekel is, meg enélkül nem lehet létezni. Elküldtek nekem a X. kongresszus anyagát is, el is olvastam. Főleg a kisiparosokra vonatkozó megállapításokat tanulmányoztam át figyelmesen. Igen, idővel haza szeretnék jönni. Szabó István elhallgat egy kicsit, megfontolja, amit mondani akar.

(Befejező része következik)

Botrányos és lealacsonyító

Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója közölte, hogy a teszt botrány miatt azok a gyerekek károsodtak, akiknél az iskolai teljesítmény alapján kiszámított pontszám kicsi volt, viszont jól megírták, és sok pontot kaptak a matematikai és anyanyelvi tesztekre. Ők hátrányosabb helyzetbe kerültek, mint azok, akik minden évben szinkritűnők voltak és a pontozás után a maximális 60 ponttal rajtoltak, de a teszteredményeik gyengébbek voltak.

A Vuk-diplomát és az egyéb diplomákat most sem pontozták. Csak a köztársasági és nemzetközi versenyen elért dobogós helyezéért járt plusz pont a tanulóknak.

A diákok középiskolai felvételével kapcsolatos tízéves tapasztalat birtokában az igazgató azt mondta, általában a diákok 90 százaléka bejutott a kívánságlistán elsőként feltüntetett iskolába, a maradék 10 százalék pedig a második helyen szereplőbe. A továbbtanulók általában ugyanazokra a szakokra iratkoznak az első, a második, a harmadik helyre (újvidéki gimnázium, óbecsei gimnázium stb.). Ezért az idén átélt kellemetlenségek nem jelentenek különösebb hátrányt a diákok középiskolába jutását illetően, függetlenül attól, hogy botrányos és lealacsonyító, ami történt. Egyetlenegy szülő sem telefonált az igazgatónak, illetve méltatlankodott személyesen a történet miatt.

Hangszeroktató tábor

A Szirmai Károly MME az idén augusztus 5-e és 11-e között szervezi meg a hangszeroktató tábort a Kókai Imre Általános Iskolában. Vonós hangszereken a kezdőkkel Szabó Árpád népzeneész, a haladókkal pedig Rómer Ottó, a debreceni Karikás együttes vezérprímása foglalkozik.

Furulyaoktatást Borsi Ferenc budaörsi zene-tanár, citeraoktatást pedig Dévity Valéria és Francia Banjac Krisztina tart. A néptánc alapjait Gaszó Tibortól (Somi) és feleségétől, Varga Violától sajátíthatják el a táborlakók.

A magyar népzene kiváló ismerői napi hat

órát foglalkoznak a táborlakókkal. A szervezők gondoskodnak a bentlakás kényelméről, a napi háromszori étkeztetésről, a tábor biztonságáról, valamint az esti, „lazító” programokról.

A szervezők azok jelentkezését várják, akik szeretnék megismerkedni a magyar népzenevel, vagy népzenei ismereteiket kívánják bővíteni. A tábor díja 50 euró.

Jelentkezni személyesen lehet a Petőfi Sándor utca 19. alatt vagy telefonon a 021/843-411-es vezetékes számon, illetve e-mailben a szirmaim.m.e@gmail.com vagy az acsilla1987@gmail.com címen.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén június 28-ától július 5-éig kilenc bűntényt (lopást, rablást és garázdaságot), három rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg. Az anyagi kár összesen mintegy 190 ezer dinár.

Június 28-án 10 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 383-as számú ház előtt S. S. (1951) temerini lakos Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával tolatva kapcsolódott be a forgalomba és ütközött az Óbecse irányába haladó Fiat Punto típusú személygépkocsival, amelyet I. N. (1973) óbecsei lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

Július 3-án 8 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Harcos utcák kereszteződésénél P. D. (1948) óbecsei lakos Peugeot 307-es típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Újvidék irányába tartott és az útkereszteződés közelébe érve szabálytalanul előzni kezdte az előtte haladó és éppen balra kanyarodó TAM típusú tehérgépkocsit és beleütközött. Az anyagi kár mintegy 80 ezer dinár.

Rendőrrre támadtak Újvidéken

Hétfőn délelőtt ismeretlen személyek megtámadtak egy rendőrt az újvidéki vasútállomásnál. A mentőszolgálat megerősítette a hírt és közölte, hogy a bántalmazottnak, hasi és fejsérülései vannak. Nem hivatalos értesülések szerint rá is löttek. Nem hivatalos értesülés szerint három

személy kísérelt meg kirabolni egy üzletet a vasútállomás közelében, s a rendőr ezt próbálta megakadályozni, amikor rátámadtak. Elvették a fegyverét, rálöttek, de nem találták el. A sérült rendőrt a sürgősségi központba vitték, a támadókat még nem fogták el. (021)

SAT-TRAKT SPORT TELEVÍZIÓ

SPORTKLUB
SPORTKLUB+
SK PRIME

arenasport

1 2 3 4

EUROSPORT HD EURO SPORT EUROSPORT 2 SPORTM



MINDEN SPORTCSATORNA EGY HELYEN!

www.stcable.tv

Nyári-fogalmazásíró pályázat

A Vajdasági Magyar Szövetség Temerini Községi Szervezete meghirdeti az első nyári fogalmazásíró versenyét a temerini diákok számára, melynek témája: Augusztus 20-a.

Amennyiben befejezték a 6., 7. vagy 8. osztályt, szereted a történelmet és az irodalmat, írd egy 2 oldalas fogalmazást A4-es gépelt oldalon (Times New Roman betűtípus, 12-es betűméret, 1,5-ös sorköz). A jutalom: 1. díj: 5000 din, 2. díj: 3000 din, 3. díj: 1000 din.

Szponzoraink jóvoltából könyvcsoomagokra is számíthattok.

A fogalmazásokat, kérjük, e-mailben vagy személyesen juttassátok el a VMSZ temerini irodájába. A határidő: augusztus 9. Ne feledjétek az adataitokat feltüntetni (név, lakcím, telefonszám)! E-mail: vmsztemerin@gmail.com

Cím: Újvidéki utca 344. Nyitvatartás: hétfő, csütörtök, péntek: 8.00 órától 12.00 óráig; kedd, szerda: 14.00 órától 18.00 óráig. Tel.: 021/843-622

A pályázatra beérkező műveket bírálóbizottság fogja értékelni, melynek tagjai magyar- illetve történelem szakos tanárok. Sok sikert kívánunk minden résztvevőnek!

A VMSZ Temerini Községi Szervezete

Drágul a buszjegy Újvidéken?

Valószínűleg ismét drágulni fog a tömegközlekedés Újvidéken. A díjszabásról szóló határozattervezetet a városi képviselő-testületnek kell elfogadnia, a közlekedési vállalat húsz százalékos emelést kér. Az indoklás szerint csak így tudnák lefedni az egyre nagyobb költségeket.

A város még nem döntött az ügyben – nyilatkozta a vállalat szóvivője és hozzátette: A városi tanács döntésére várnak, hogy egyetértenek-e vagy sem az emeléssel. Remélik, hogy a napokban eldől a kérdés, és akkor nyilvánosságra hozzák lesz-e drágulás, és ha igen, mekkora. A városi vonaljegy jelenleg 50 dinár, ha a város jóváhagyja a drágítást, akkor 60 dinár lesz. A kilátásba helyezett drágítás érintheti a temerini járatok jegyének árkizását.

APRÓHIRDETÉSEK

• Sparheltok javítását, cserépkályhák építését és tisztítását, javítását vállalom. Telefonszám: 063/8-524-106.

• **Munkalehetőség!** Keresünk olyan megbízható, 25–55 éves személyeket, akik komoly ambícióval rendelkeznek és kommunikatívak. Érdeklődni a 062/78-44-55-ös telefonszámon munkanapon 8–13 óráig.

• Kukoricafelvonó, 9 méteres háromfázisú villanymotorral, eladó. Telefonszám: 064/117-21-04.

• Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány-festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, két ónitató marháknak, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrőgép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál,

Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8–12-ig és 15–20 óráig).

• Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.

• Eladó gyerekágy matraccal (5 éves korig), bölcső, esernyős CAM babakocsi, kotlaház kotlával, autóakkumulátortöltő 12V 4mAh. Tel.: 845-767, 064/90-22-595.

• Lakás kiadó, ház eladó, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, autógumi pumpa és két gobelin. Telefonszám: 840-439.

• Temerini központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék

Elhunyt ft. Berecz Sándor Temerin volt plébánosa (1927–2013)



Pénzes János szabadkai megyéspüspök közleményben tudatta, hogy 2013. július 2-án, életének 87-ik, papságának 61-ik évében elhunyt ft. Berecz Sándor, kiérdemesült esperes-plébános. 1927. február 15-én született Törökbecsén (Novi Bečej), 1952. VI. 29-én szentelték pappá a szabadkai Szent Teréz székesegyházban. Az egyházmegye több plébániáján működött. Mint káplán működött Péterrévén, Kulán,

Bajmokon, Bezdánban és Csantavéren. Ludason plébániai kormányzó volt, majd 1966. X. 28-án Temerinbe kapott kinevezést és 1984. IX. 24-ig ott tevékenykedett. 1984. IX. 24-től királyhalmi Jézus Szentséges Szívéről elnevezett plébánia plébánosa és egyben a szabadkai Újváros-espereskerület esperese volt. Rövid ideig a kispaci Szent Péter és Pál apostolról elnevezett plébánia kormányzását is rábízta. 1990. I. 30-án igazgatói kinevezést kapott a Josephinum – Papi Otthon vezetésére is. 1994. XII. 28-tól Szegeden tartózkodott.

Vondra Gyula esperesplébános halála után Zvekanović püspök 1966-ban Berecz Sándor plébánosra bízta a temerini hívek lelki gondozását. Reá várt a feladat, hogy a zsinati határozatok értelmében hozzáfogjon a Szent Rozália templomban a liturgikus előírásoknak megfelelően, a nép felé fordított új oltár felépítéséhez és a szentély átalakításához. Temerini működése folyamán híveivel Európa csaknem minden kegyhelyét meglátogatta. Követve elődei példáját sokat munkálkodott a templom karbantartásán és felújításán. Új plébániát építtetett, villamosította a harangozást, és elektromos toronyórát szereltetett fel. Amikor 18 év kitaró, kemény szolgálat után eltávozott új állomáshelyére, lélekben és anyagilag rendezett egyházközséget hagyott utódjára.

Ft. Berecz Sándor atyát július 12-én, pénteken de. 11 órakor a szegedi dóm altemplomában helyezik örök nyugalomra.

kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Tel.éfonszám: 842-894.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Szopós borjak eladók. Telefonszám: 060/434-59-01.

• Eladó 5 méteres, erős fa létra, 11 méter hosszú, 120 cm magas vaskerítés, jó állapotban és egy 20 LE-s villanymotor. Tel.: 842-663.

• Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-70-44.

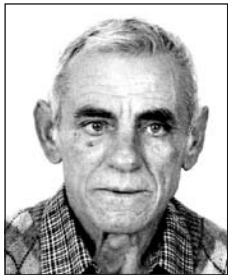
• Minden tevékenységre alkalmas üzlet-helyiség teljes berendezéssel, irodával, kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Tel.: 840-522, 063/802-50-91.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom, Ford Fiesta 2003-as, benzines eladó (063/502-

576), Yugo Tempo (2000-es kiadású), bejegyezve, konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulárra stb., gyermekülés autóba, harmonika, tévé (52 cm, 3000 Din), Corsa személygépkocsi (900 euró), mélyhűtők, nyolcvan literes bojler, villanykályhák, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótútnfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, babakocsi, babakocsi, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múlt szeretettel és fájdalommal emlékeznek drága szerető férjemre, aki hat hete visszaadta nemes lelkét teremtetőjének



id. **BANCSI Ferenc**
(1952–2013)

Örök az álmod a nehéz sírkő alatt, és én tovább is még mindig güccölök! Semmi sem az, mint régen volt, az idő múlásával sokkal nehezebb és fájdalmasabb! De erőt ad drága emléked. Az idő múlik, ám emléked újra s újra visszatér. Nyugodjál békében, sohasem feledlek!

**Bánatos feleséged,
Erzsi**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szerettünkre



TARRNÉ PATARICA Katalinra
(1945–1988)

Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, szerető édesanyát. Csodát művelne a szeretet, ha a könnyek holtat ébresztenének. Nem pihenne a sírban hű tetemed, mert fájó könnyeink felébresztenének. Minden elmúlik, minden véget ér, de emléked a szívünkben örökké él.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapától, apósomtól és tatámtól



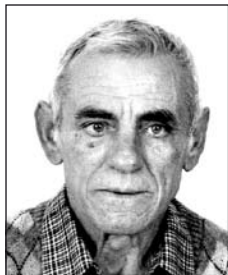
ERDÉLYI Zoltántól
(1954–2013)

Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Köszönjük, hogy éltél és minket szerettél, szívünkben maradsz most és mindörökké.

**Emléked őrzi
fiad, Ervin, menyed,
Kornélia és kis unokád,
Hermina**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalomban és bánatban múlt hat hete, hogy utolsó útjára kísértük szeretett apu-mat, apósomat



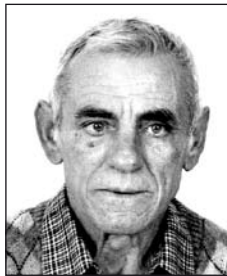
id. **BANCSI Ferencet**
(1952–2013)

Most felnézünk az égre, és kinyitjuk az eget még egy percre, hogy elmondjuk neked, megnyugtathassunk, nem vagyunk árvák, mert itt vagy velünk szívünkbe zárva. Most mi őrünk, védünk, míg felettünk is elszállnak a hűtlen évek, s mielőtt bezárulna az ég, még két szót felkiáltanánk, mit ritkán mondtunk, apu nagyon szeretünk! Azután elengedünk, Isten veled!

**Örökké gyászoló
lányod, Bella
és vejed, Tibi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom és nagyapánk



id. **BANCSI Ferenc**
(1952–2013)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt: az emlékedet.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha, de soha senki el nem vehet. Hiányodat feldolgozni nem lehet, csak próbálunk élni nélküled.

**Emléked őrzi fiad, Feri,
menyed, Emi és
unokáid, Laura és Lea**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomban búcsúzunk a szeretett testvértől, nagybácsitól, keresztapától



ERDÉLYI Zoltántól
(1954–2013)

Súlyos betegségnek gyorsan jött vihara, mint a villám, sújtott le a halálnak kardja.

Elmentél messze, ahonnan visszaút nem vezet, de imánkba foglaljuk, az Úr legyen veled.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Emléked szeretettel őrzi
testvéred, Endre,
ánygod, Mancsi,
keresztfiad, Endre
és Gabi családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Július 14-én lesz 20 éve, hogy nincs közöttünk szeretett lányom



KRIZSÁNNÉ RÉPÁSI Gizella
(1959–1993)

Az idő halad, csak az emlék és a szeretet marad. Minden elmúlik, minden véget ér, de emléke szívemben örökké él.

Szerető édesanyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzom szeretett fiamtól



ERDÉLYI Zoltántól
(1954–2013)

Egy szál gyertya, mely gyorsan végig ég, egy élet, mely gyorsan véget ér.

A búcsúszó, amit nem mondtál ki, elmaradt, de szívemben örökké velem maradsz.

**Búcsúzunk tőled fájó szívű
édesanyád**

MEGEMLÉKEZÉS



ELEKNÉ LACKÓ Erika
(1967–2013)

Csillag volt ő, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett. Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de a szívünkben él, és örökre ott marad!

**Emlékét őrzi apósa,
anyósa, valamint a Kis
és az Elek család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



ERDÉLYI Zoltántól
(1954–2013)

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagytad, melyet türelemmel viseltél magadban.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

**Emléked megőrzi
az Ádám család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



ELEKNÉ LACKÓ Erika
(1967–2013)

Szíve nemes volt, keze dolgoz. Élete nehéz volt, álma legyen boldog.

Csak az hal meg, akit elfelednek, örökké él, akit nagyon szeretnek!

**Emléked megőrzi szerető
férjed és lányod**

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól

**ERDÉLYI Zoltántól**
(1954–2013)

Hogy mennyire hiányzol,
sose fogod megtudni,
s ami fáj,
sose nem fog elmúlni.

Emléked szívembe zártam!

Lányod, Emma

VÉGSŐ BÚCSÚ

Vejemtől

**ERDÉLYI Zoltántól**
(1954–2013)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke
szívemben örökké él.

Anyósod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ezüton búcsúznunk szeretett barátunktól

**ERDÉLYI Zoltántól**
(1954–2013)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott,
de emléke
örökre szívünkbe záródott.

A Király és
a Varga család**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám, apósom és nagyapánk

**IKOTIN István**
(1944–2012)

Ezen a napon minden más, újra mélyen érint meg a gyász.
Nincs már velünk együtt, kit ismertünk és szerettünk,
de ma lélekben újra együtt lehetünk.
Eszembe jutnak az együtt töltött napok,
fülemben újra megcsendül a hangod.
Szinte látom minden mozdulatod,
nem is tudhatod, mennyire fáj hiányod.
Gyertyákat gyújtunk és mécseseket,
ezek a fények világítsanak neked.
Örök világosságban, békecségekben nyugodj.
Soha el nem felejtünk, biztos tudod!

Kanada–Temerin

Emlékét őrzi gyászoló felesége, Erzsi, lánya, Eleonóra,
veje, Tim és három unokája, Tyko, Asia és Teagan**MEGEMLÉKEZÉS**

Nyolc éve fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk

**BAKOS Pál**
(1924–2005)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szeretted.
Szeretteid nélküléd élnek,
de szívünkben örökre
megőriznek téged.

Fájó szívvel gyászol
szerető feleséged
és családod**MEGEMLÉKEZÉS**

Immár húsz éve, hogy csak az emlékezetünkben él szeretett édesapám, apósom és nagyapánk

**FEHÉR Nándor**
(1949–1993)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
szálljon sírjára
áldás és irgalom.

Emlékét megőrizzük!

Lánya, Natália, veje,
Attila, unokái, Csongor
és Attila, valamint
nászasszonya, Rozália**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzom szeretett férjemtől

**ERDÉLYI Zoltántól**
(1954–2013)

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagytad,
melyet türelemmel
viseltél magadban,
de emlékeddel
szívünkben maradtál,
mert számunkra te
soha meg nem haltál.

Emléked szívemben őrzi
feleséged**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú fél éve, hogy szeretett lányom és unokám örökre távozott közülünk

**ELEKNÉ LACKÓ Erika**
(1967–2013)

Elcsitult a szívem,
többé már nem dobog,
itt hagyta lelkem
e földi világot.
De odafenn, a mennyben
is rátok gondolok, az
angyalkák vigyáznak reám,
rátok pedig
ragyognak a csillagok.

Szeretettel emlékezik rád
édesanyád
és nagymamád**Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, munkatársaknak, ismerősöknek, akik szerettünk

**ERDÉLYI Zoltán**
(1954–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és nyugodt a pihenése!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a húsz éve elhunyt szeretett édesapámra, apósomra és nagyapánkra

**FEHÉR Nándorra**
(1949–1993)

Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon,
azért van, mert
hiányzol nagyon.

Emléked szívünkben
megőrizzük!Lányod, Kornélia,
vejed, Zoltán, unokád,
Henrietta és Tímea**Miserend**12-én, pénteken 19 óra-
kor: †Ft. Berecz Sándor
atyáért.13-án, szombaton 8 óra-
kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint: †Zsúnyi Jó-
zsefért, Paczik Viktóriáért, a
Zsúnyi és a Paczik nagyszü-
lőkéért, valamint: †ZavarkóPéterért, a Zavarkó és a
Gircz szülőkért, valamint:
†Vida Rozáliáért, Kabács
Rózsikáért, a Kabács, a
Vida és a Soós család el-
hunytjaiért.14-én évközi 15. vasár-
nap, a Telep 7 órakor:
†Krizsánné Répási Gizellá-
ért, a plébániatemplomban
8.30-kor: †Sörös Ferencért,**ZSendl kőfaragó**

Selymesi Imre vállalkozó

064/186-46-16**063/895-15-63**

Becse, Szervó Mihály utca 63.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örök búcsút vettünk szeretett férjemtől, édesapánktól, apósunktól és nagyapánktól



IKOTIN Mihálytől
(1935–2012)

Olyan szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni. Valakit várni, ki nem jön vissza többé, csak a szívünkben él mindörökké. Te voltál a jóság és a szeretet, téged elfeledni soha nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket. Ausztrália–Temerin

Emlékét őrzi felesége, Panni, fia, Mihály, lánya, Angéla családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Hét éve, hogy hiányzik közülünk szeretett tatánk



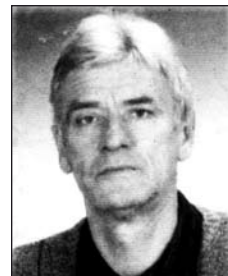
TÓTH Pál
(1930–2006)

Ott, ahol a béke, ott a nyugalom. Ott pihen a szív, hol nincs már fájdalom. Őrizzük emlékedet!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Július 11-én van szomorú három éve, hogy örökre eltávozott közülünk szeretettünk



TADIĆ Jovan
(1949–2010)

Szép emléket szívünkben őrzik

szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám, sógorom és nagybátyánk



IKOTIN István
(1944–2012)

Te is tudtad, mi is tudtuk, hogy a testvéri szeretet a legdrágább kincs. Nekünk maradt, hogy megtudjuk mit jelent, ha ez a kincs már többé nincs.

Szívünkben megmaradt szép emléked, legyen áldott, békés pihenésed!

Temerin–Kanada

Húgod, Katica, sógorod, Sándor és unokahúgaid Szuzana és Szerénke családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk anyámra, anyósomra, nagy-mamámra



PATARICÁNE MÉSZÁROS Katalinra
(1923–2004)

A virágok elhervadnak, a sírok eltakarnak, de akiket szeretünk, a szívünkben örökké megmaradnak.

Fia, menyé és unokája

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám, sógorom és nagybátyánk



IKOTIN Mihály
(1935–2012)

Elmentél tőlünk egy csendes szép napon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom. Elmentél otthonról, nem gondoltál arra, hogy a szeretteidhez sosem térhatsz vissza.

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt: az emlékedet. Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Legyen nyugodt pihenése!

Temerin–Ausztrália

Húgod, Katica, sógorod, Sándor és unokahúgaid, Szuzana és Szerénke családjukkal

Katalinért és az elh. hozzátartozókért, 10 óraker: a népért.

15-én, hétfőn 8 óraker: †Faragó Lászlóért.

16-án, kedden 8 óraker: Szent Ferenc tiszteletére hálából.

17-én, szerdán 8 óraker: Szent Antal tiszteletére.

18-án, csütörtökön 19 óraker: †Varga Jánosért.

Egyházközségi hírek

Pénteken, este 7 óraker a plébániatemplomban Berecz Sándor atyáért mutatunk be szentmiseáldozatot, melyen részt vehetnek nagyszámú tisztelői.



APRÓHIRDETÉSEK

- Fekete, szopós üszőborjak eladó. Tel.: 060/13-99-332.
- Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autókat motorral vagy anélkül, fizetés a helyszínen. Tel.: 061/164-33-71, 069/50-245-20.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszámok: 843-581, 064/204-18-85.
- Drótkerítés eladó, több méretben. Telefonszámok: 063/8-156-742, 063/526-295.
- Malacok eladók (20–25 kg). Földműves utca 14., telefonszám: 843-381.
- Tritikálé eladó. Bosnyák utca 30., tel.: 841-073.
- A Kertészlaposon szántóföld eladó, területe 2 hektár,

76 ár és 9 négyzetméter. Tel.: 719-616.

• Használt alkatrészek 140-es Zmaj kombájnhhoz, 120-as és 80-as Kristal Zetorhoz komplett első amortizőrök. Tel.: 062/41-21-52.

• Eladó 900 db használt kanizsai cserép (Tip 2), telefonszám: 064/259-43-72.

• Kiegészítő Weso kályhák vásárolok. Tel.: 063/8-637-332.

• Fű- és hereszéna, valamint 2013-as szalma (földről, vagy házhoz szállítva) eladó. Tel.: 060/151-69-05.

• Nyúlhús eladó. Tel.: 060/666-31-13.

További apróhirdetések a 10. oldalon

† TEMERINIAJAL

Temetkezési magánvállalat, tul.: NAGY Erika, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



BÁLINTNÉ FEHÉR Teréz
(1931–2013)
temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Újból a feljutás lesz a cél

Újoncként a harmadik helyen végeztek a TSK labdarúgói az Újvidéki körzeti ligában – A belgrádi Partizan és a budapesti Ferencváros is hivatalos a klub 100 éves jubileumi ünnepségére.

Első idényét játszotta a TSK az Újvidéki körzeti ligában, amelyet annak köszönhetően harcolt ki, hogy az előző szezonban megnyerte az Újvidéki ligát. A temeriniek a bajnokság felé felé még harcban voltak az első helyért, a tavaszi idényben nyújtott gyengébb teljesítmény miatt azonban a harmadik helyen végeztek, így ősztől is ebben a rangfokozatban fognak játszani. A dobogós hely sikernek számít, mivel a TSK újoncként szerepelt ebben a ligában, jövőre viszont újra megpályázza a feljutást érő helyek egyikét. Ennek esélyét növeli, hogy a ligaátszervezések miatt a következő idényben valószínűleg több csapat kerül fel a Vajdasági ligába. Az egyesület eredményeiről és terveiről Vörös László alelnök számolt be.

– A rajt gyengére sikerült, hiszen az első négy fordulóban három alkalommal vereséget szenvedtünk, amit annak a számlájára írok, hogy a játékosok egy része kicsit megijedt a magasabb rangfokozattól. Ekkor az edzőcsere lehetősége is felmerült, de végül úgy döntöttünk, hogy nem váltunk. Közben a labdarúgók is rájöttek, hogy a riválisok nem jobbak tőlük, és egy remek sorozattal felzárkóztunk az élmezőnybe. Az őszi idény végén mindössze három ponttal maradtunk le a listavezető Kabel mögött, de akár az

első helyen is végezhetünk volna, ha az utolsó előtti fordulóban nem kapunk ki Újvidéki a Kabel ellen. A bajnokság tavaszi része úgy kezdődött, mint az őszi, vagyis rosszul, mivel az első két mérkőzésen, hazai pályán csak döntetlenre mérkőztünk, utána pedig kikaptunk idegenben, így pontszámban gyorsan lemaradtunk a többi csapattól. Ezt követően Milošević edző is elköszönt tőlünk, mivel látta, hogy a kitűzött célt, az első helyet már nehezen szerezhették meg. Ez megbolygatta a csapatot, ráadásul idegenben becsúsztak néhány nem várt vereség, így nyilvánvalóvá vált, hogy a bajnoki címet nem nyerhetjük meg. Az utolsó fordulóban kikaptunk a Sutjeskától, így nem a második, hanem a harmadik helyen zártunk, ettől függetlenül elégedettek lehetünk, ugyanis első idényünket játszottuk ebben a rangfokozatban. Sikerült felmérni a vetélytársak képességeit, amit majd kamatoztatunk jövőre. A bajnokság vége felé, amikor már biztos volt, hogy nem végzünk az élen, a fiatalabb labdarúgóknak is esélyt adtunk, hogy lássuk mire képesek. Itt említeném meg, hogy az ifjúsági csapat toronymagasan, több mint száz rúgott góllal az első helyen végzett, ez pedig azt jelenti, hogy jó az utánpótlás, a jövőben ezek a fiatal játékosok be-

kerülhetnek a felnőtt együttesbe. A vezetőséggel úgy határoztunk, hogy az elkövetkező időszakban is elsősorban a saját futballistáinkra támaszkodunk, nincs sok értelme vidékről hozni játékosokat.

– Ami a jövőt illeti, optimisták vagyunk. Sokan azt gondolták, hogy újoncként a kiesés ellen fogunk küzdeni a körzeti ligában, de bebizonyítottuk, hogy a TSK az élmezőnybe tartozik ebben a rangfokozatban is. Egy kicsit még korai a következő idényről beszélni, hiszen nem oldottuk meg az edzőkérdést és a játékoskeretben is lehet változás, de a cél továbbra is az lesz, hogy feljussunk a Vajdasági ligába. Elképzelhető, hogy a nyáron átszervezik a ligákat, ami nekünk jól jöhet, mivel ebben az esetben több csapat is kiharcolhatja a feljutást. Először arról volt szó, hogy ötven kerüljenek a magasabb osztályba, a legújabb hírek szerint viszont csak az első két csapat, de erről majd akkor tudok bővebben beszélni, ha hivatalosan is megtörténik az átszervezés – mondta Vörös László.

A TSK az év elején a Zákányszéki Labdarúgó Klubbal sikeresen pályázott a Magyarország-Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program keretein belül. Az elnyert projektum összértéke 111 140 euró, amelyből 64 660 euró illeti meg a temerini egyesületet. A részleteket Varga Tamás projektmenedzser ismertette.

– A projektum lényege, hogy a labdarúgáson keresztül összekössük a Magyarországon és Szerbiában élő embereket, ebben az esetben a zákányszékieket és a temerinieket.

Ez egy 16 hónapon át tartó együttműködési program, amelynek során több mint húsz eseményt szervezünk. Július 19-e és 21-e között például a két település felnőtt focicsapata közös felkészülésen vesz részt Temerinben, majd egy barátságos mérkőzésre kerül sor közöttük. A projektum keretében a klub infrastruktúrájába is fektetünk. Tervben van sportfelszerelés, kapuháló és locsolóberendezés vásárlása, műanyag székek elhelyezése a lelátóra, egy nyitott edzőterem berendezése, valamint reflektorok felállítása, amely ugyan nem lesz alkalmas esti bajnoki mérkőzések rendezésére, de edzeni, illetve különféle tornákat lehet majd az esti órákban is tartani.

– A rendezvénysorozat egyik központi eseménye a TSK fennállása 100. évfordulójának ünneplése lesz, amelyre várhatóan augusztus végén vagy szeptember elején kerül sor. Meghívtuk a belgrádi Partizant és a budapesti Ferencvárost. Választ még nem kaptunk, ezért az esemény pontos időpontját sem tudjuk, ez attól is függ, hogy a két csapatnak mikor lesz szabad hétvégeje. Egnapos torna keretében szeretnénk megtartani ezt az ünnepséget, amelyen a TSK, a Zákányszék, a Partizan és a Ferencváros venne részt. A jubileum alkalmából egy monográfia is készül, amelyhez javában gyűjtjük az anyagot. Akinek van ehhez kapcsolódó képe vagy újságcikk, azt leadhatja az Első Helyi Közösség titkárságán – mondta Varga Tamás.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,
különböző motívumok készítése
és felragasztása – minden
méretben a Temerini Újság
nyomdájában.
843-750**

**Eladó egy tagban levő
11,5 hold föld
a nádalji határban,
kijárata van a csatornára.
Ára: 14 000 euró holdanként.
Érdeklődni a megbízott ügyvédnél:
063/53-75-66**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >